

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av överenskommelsen mellan Finland och Lettland om ömsesidigt skydd för säkerhetsklassificerad information och med förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner överenskommelsen mellan Finland och Lettland om ömsesidigt skydd för säkerhetsklassificerad information samt lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen.

Syftet med överenskommelsen är att säkerställa förmedling och skydd av sekretessbelagd information mellan Finland och Lettland i utrikes-, försvars-, säkerhets-, polis- eller industriärenden. Det är fråga om känsligt informationsmaterial som i den utlämnande

fördragsslutande staten särskilt har klassificerats på en nivå som kräver hög informations-säkerhet.

Överenskommelsen träder i kraft den första dagen den andra månaden efter att den senare underrättelsen har tagits emot om att de åtgärder som den nationella lagstiftningen kräver för att sätta överenskommelsen i kraft har slutförts. Lagen om sättande i kraft av överenskommelsen avses träda i kraft samtidigt som överenskommelsen för Finlands del träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av republikens president.

INNEHÅLL

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL	1
INNEHÅLL	2
ALLMÄN MOTIVERING	3
1 INLEDNING.....	3
2 NULÄGET	4
2.1 Lag om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet	4
2.2 Lagstiftning om säkerhetsutredningar	7
3 MÅLSÄTTNING.....	7
4 PROPOSITIONENS KONSEKVENSER	7
4.1 Konsekvenser för medborgarna	7
4.2 Konsekvenser för näringslivet	8
4.3 Ekonomiska konsekvenser	8
4.4 Konsekvenser för förvaltningen.....	8
5 BEREDNINGEN AV PROPOSITIONEN	8
DETALJMOTIVERING	10
1 ÖVERENSKOMMELSENS INNEHÅLL OCH DESS FÖRHÅLLANDE TILL LAGSTIFTNINGEN I FINLAND.....	10
2 LAGFÖRSLAG	14
3 IKRAFTTRÄDANDE	14
4 BEHOVET AV RIKSDAGENS SAMTYCKE SAMT BEHANDLINGSORDNING ..	14
4.1 Behovet av riksdagens samtycke	14
4.2 Behandlingsordning	16
LAGFÖRSLAG	18
Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Lettland om ömsesidigt skydd för säkerhetsklassificerad information	18
FÖRDRAGSTEXT	19

ALLMÄN MOTIVERING

1 Inledning

Med informationssäkerhet avses allmänt taget alla förfaranden som skyddar informationsinnehållet gentemot utomstående (informationens konfidentialitet), informationens oföränderlighet (integritet) samt informationens användbarhet. För att trygga informationssäkerheten används olika metoder, av vilka de vanligaste är kontroll av personals tillförlitlighet och lokalernas säkerhet, sekretessbestämmelser och begränsningar i rätten att använda informationen till enbart överenskommet ändamål samt olika typer av procedurkrav för hantering och överföring av information. Säkerhetskraven omfattar informationens hela livscykel, med andra ord anskaffning, bearbetning, användning, överlåtelse, arkivering och utplåning.

Inom det internationella samarbetet förekommer det handlingar som innehåller sekretessbelagd information som, om den obehörigen röjs, kan medföra betydande och omfattande skada på viktiga allmänna intressen. Denna typ av material måste därför behandlas särskilt omsorgsfullt. Det handlar om Finlands trovärdighet som part i det internationella samarbetet.

Det internationella informationssäkerhets-samarbetet, som även Finland är delaktig i, omfattar skyddet av det ickeoffentliga informationsutbyte som traditionellt ingår i den diplomatiska verksamheten, liksom även i samarbetet mellan försvars- och polisväsendet. Utöver frågor som lyder under omedelbart statsansvar har internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet emellertid också en växande betydelse för det ekonomiska, industriella och teknologiska samarbetet, där tillgång till klassificerad information behövs i allt flera projekt på företagsnivå. Det här gäller särskilt då det är fråga om en myndighetsanskaffning som förutsätter att sekretessbelagd statlig information ges ut till ett företag för att ett kommersiellt kontrakt ska kunna fullgöras. Traditionellt hör anskaffningar av det här slaget särskilt till försvarets område, men sektorn blir allt bredare.

Det har trots olika strävanden inte visat sig vara möjligt att få till stånd en multilateral konvention inom området för informationssäkerhet. Den största orsaken är skillnaderna i nationell lagstiftning samt i administrativa strukturer och kutymmer, vilket återspeglar känsligheten i informationssäkerhetsfrågor som en del av den nationella säkerheten överlag.

Bristen på en konvention tvingar således staterna, Finland medräknat, att lösa frågan genom bilaterala avtal. Finland ingick sitt första bilaterala avtal om informationssäkerhet med Tyska förbundsrepubliken år 2004. Överenskommelsen trädde i kraft den 16 juli 2004 (FördrS 96-97/2004). Ett år senare undertecknades ett avtal mellan Finland och Frankrike och det trädde i kraft den 1 augusti 2005 (FördrS 66-67/2005). Länderna, som bägge är stora medlemmar i Europeiska unionen (EU), är viktiga samarbetspartner för Finland, såväl inom området för säkerhetsförvaltning som med tanke på ekonomisk växelverkan.

Det faktum att behovet av informationssäkerhet i allt högre grad börjar fokusera också på ekonomisk verksamhet kommer till uttryck i samarbetsavtalet mellan Finland och Europeiska rymdorganisationen (ESA), nedan ESA-överenskommelsen, även den från 2004 (FördrS 94-95/2004). En av de viktigaste målsättningarna med den överenskommelsen har varit att säkerställa det finländska näringslivets möjligheter att på jämlik grund med andra medlemsländer kunna delta i ESA:s säkerhetsklassificerade anbudsförfrågan.

Finland har hitintills, utöver överenskommelsen med Lettland, undertecknat informationssäkerhetsöverenskommelser med Polen, Italien, Estland och Slovakien. Avtalen med Spanien, Tjeckien och Litauen har framskridit till paraferingsskedet, liksom även den samnordiska informationssäkerhetsöverenskommelsen.

Överenskommelsen mellan Finland och Lettland undertecknades i Åbo den 17 augusti 2007. Den har till största delen förhandlats

fram utgående från ett modellavtal som Finland lagt fram som underlag för förhandlingarna.

2 Nuläget

2.1 Lag om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet

Lagens allmänna tillämpningsområde

Lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet (588/2004) stiftades i samband med att överenskommelsen om informationssäkerhet mellan Finland och Tyskland samt ESA-överenskommelsen sattes i kraft. Lagen ansågs behövlig bl.a. för att det i samband med att internationella överenskommelser sätts i kraft är nödvändigt att avvika från våra nationella regleringar som utgår från handlingars offentlighet och säkerhet, i huvudsak med stöd av lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999), nedan offentlighetslagen.

Lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet tillämpas på särskilt känsligt informationsmaterial. Med det avses sekretessbelagda handlingar och sekretessbelagt material som har sänts till en finländsk myndighet och där avsändaren i enlighet med en internationell överenskommelse som är bindande för Finland eller med någon annan internationell förpliktelse har försett försändelsen med en säkerhetsklassificering. Äganderätten till den överlämnade informationen består även efter överlåtelsen hos den stat som har överlämnat den. Lagen kan tillämpas endast om den internationella överenskommelsen har satts i kraft i Finland på det sätt som grundlagen förutsätter eller om det är fråga om en internationell förpliktelse som annars är bindande för Finland.

Till kategorin särskilt känsligt informationsmaterial som omfattas av lagens tillämpningsområde hänförs dessutom handlingar som har upprättats av en finländsk myndighet eller av en näringsidkare som hör till lagens tillämpningsområde och av vilka det framgår information som ingår i handlingar som har sänts till Finland eller information som kan hämtas ur sådant material. Vidare omfattar lagens tillämpningsområde

handlingar och material som har framställts i Finland utgående från säkerhetsklassificerad information.

Lagens säkerhetsförpliktelser ska tillämpas också då den överenskommelse eller författning som tillämpningen av bestämmelserna baserar sig på inte längre är i kraft (15 §). Tillämpningen fortsätter så länge det är nödvändigt med tanke på det allmänna intresse som ligger till grund för säkerhetsklassificeringen.

Lagens förhållande till offentlighetslagstiftningen

Lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet innehåller flera bestämmelser som avviker från bestämmelserna om informationssäkerhet för nationella handlingar. I lagen ingår emellertid en allmän hänvisning till offentlighetslagen. Till de delar som finländska myndigheters handlingar innehåller annan information om internationellt samarbete än sådan som omfattas av internationella förpliktelser om informationssäkerhet ska offentlighetslagen och med stöd av den utfärdade bestämmelser tillämpas. Lagen innehåller dessutom en specialbestämmelse om beslutanderätten i situationer där information om särskilt känsligt material begärs med stöd av offentlighetslagen. Enligt offentlighetslagen kan en begäran om information behandlas och avgöras av den myndighet som förfogar över handlingen. En begäran om att få ta del av en handling kan emellertid överföras till en annan myndighet för beslut i sådana situationer som anges i 15 § i offentlighetslagen.

Tillämpning av lagen på näringsidkare

Lagen tillämpas förutom på myndigheter också på näringsidkare och deras anställda i sådana fall då näringsidkaren är part i ett säkerhetsklassificerat kontrakt eller deltar i ett upphandlingsförfarande innan ett sådant kontrakt ingås eller är underleverantör för en sådan näringsidkare (1 § 2 mom.).

Med ett säkerhetsklassificerat kontrakt avses ett kontrakt som en myndighet i en annan stat eller ett företag som har hemvist i den andra staten eller en internationell organisa-

tion eller ett internationellt organ, på det sätt som avses i en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet, har för avsikt att ingå eller har ingått med en näringsidkare som har hemvist i Finland, om deltagandet i anbudsförfarandet eller fullgörandet av kontraktet kan kräva tillgång till särskilt känsligt informationsmaterial (2 § 3 punkten).

Enligt lagen kan en näringsidkare be om en utredning över sin tillförlitlighet och om en bedömning på basis av utredningen för att kunna delta i ett anbudsförfarande som ordnas av en myndighet i en annan stat eller av ett företag som har hemvist i den andra staten, oberoende av om Finland har ingått en överenskommelse som innehåller bestämmelser om förpliktelser som gäller informationssäkerhet med den andra staten (1 § 3 mom.). Syftet med bestämmelsen är att säkerställa finländska företags möjligheter att konkurrera om upphandlingar också när det inte finns någon internationell överenskommelse om informationssäkerhet som kan tillämpas på upphandlingen. De flesta stater förutsätter dock att det finns en bilateral överenskommelse om informationssäkerhet förrän de godkänner ett utländskt säkerhetsintyg.

En näringsidkare och den som är anställd av eller handlar på uppdrag av en näringsidkare har sekretessplikt i fråga om särskilt känsligt informationsmaterial (6 och 7 §). En näringsidkare är också skyldig att ge den information som behövs samt att tillåta att representanter för myndigheter, internationella organ och fördragsslutande stater bekantar sig med näringsidkarens säkerhetsarrangemang och lokaler, när det är nödvändigt för att uppfylla internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet (16 § 2 mom., 18 § 2 mom.).

Verkställande myndigheter

Det finns bestämmelser i lag om vilka myndigheter som ska sköta internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Utrikesministeriet är Finlands nationella säkerhetsmyndighet (National Security Authority, NSA) i uppfyllandet av internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Försvarsministeriet, huvudstaben och

skyddspolisen kan verka som utsedda säkerhetsmyndigheter (Designated Security Authority, DSA). Dessa myndigheter ska t.ex. svara för säkerhetsklassificeringen av handlingar i anslutning till anbuds- och upphandlingsförfaranden. Skyddspolisen och huvudstaben svarar för utredningar som gäller personsäkerhet. Säkerhetsutredningar som gäller sammanslutningar görs däremot i sin helhet av huvudstaben.

Det finns bestämmelser i lag om myndigheters och näringsidkares informationsskyldighet. Syftet med bestämmelserna är att säkerställa att behöriga säkerhetsmyndigheter får den information de behöver för att sköta sina uppgifter. Myndigheterna kan också utan hinder av bestämmelserna om sekretess lämna ut sekretessbelagd information till den utländska fördragsslutande parten för samarbete som är baserat på en internationell förpliktelse om informationssäkerhet. Vidare har en myndighet rätt att inom ramen för en internationell förpliktelse om informationssäkerhet låta representanter för internationella organisationer och organ samt för fördragsslutande stater bekanta sig med sina säkerhetsarrangemang och lokaler, oberoende av vad som föreskrivs om sekretessbeläggning av säkerhetsarrangemangen eller vad som föreskrivs eller bestäms om tillträde till utrymmen där sekretessbelagd information hanteras eller förvaras.

Den nationella säkerhetsmyndigheten ska enligt lagen i sådana fall som avses i en internationell förpliktelse om informationssäkerhet underrätta den andra fördragsslutande parten om det har kommit till dess kännedom att skyddet för säkerhetsklassificerad information har äventyrats eller om bestämmelser om informationssäkerhet har överträtts, samt vidta åtgärder för att utreda ärendet och väcka åtal mot de skyldiga (19 §).

Sekretessbeläggning och reglering av användningen av information

Särskilt känsligt informationsmaterial ska sekretessbeläggas (6 § 1 mom.). Sekretessplikten gäller också näringsidkare som är parter i säkerhetsklassificerade kontrakt.

I de fördrag som Finland har ingått, i praktiken bilaterala överenskommelser, som gäll-

er utbyte av sekretessbelagd information mellan olika länders myndigheter, ingår i regel en bestämmelse som begränsar användningen av informationen. Sålunda får särskilt känsligt informationsmaterial användas och överlåtas endast för angivet ändamål, om inte den som har klassificerat materialet har samtyckt till något annat (6 § 2 mom.). Användningen av särskilt känsligt informationsmaterial är sålunda strikt ändamålsbunden.

Säkerhetsklassificering och -åtgärder

I lagen föreskrivs om skyldigheten att förse särskilt känsligt informationsmaterial med anteckning om säkerhetsklass. Anteckningen anger vilka åtgärder som ska vidtas vid hantering av materialet. Ju högre materialets säkerhetsklass är, desto strängare förutsätts säkerhetsåtgärderna vara. Lagen innehåller en allmän förpliktelse att tillämpa de bestämmelser om hantering av informationsmaterial som dess säkerhetsklass förutsätter samt ett bemyndigande att genom förordning av statsrådet föreskriva om sådana tekniska säkerhetsåtgärder vid hantering av särskilt känsligt informationsmaterial som svarar mot dess säkerhetsklassificering (9 §).

När man hanterar säkerhetsklassificerat material måste man enligt lagen se till att det förvaras i ändamålsenliga utrymmen. Föreskrifter om säkerhetskrav för sådana utrymmen kan utfärdas genom förordning av statsrådet (10 §).

I lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet har det skrivits in det i internationella överenskommelser allmänna kravet på att myndigheterna ska iakttä stor restriktivitet vid användningen av säkerhetsklassificerad information och att endast personer som behöver informationen för att sköta sina uppgifter ska ges tillgång till den. Dessa personer ska namnges på förhand om detta förutsätts i överenskommelsen. Det samma gäller näringsidkare, så som avses i 1 § 2 mom. (6 § 3 mom.).

Personssäkerhet

Sådan personssäkerhetsutredning som en internationell förpliktelse om informationssäkerhet kräver ska göras på det sätt som före-

skrivs i och med stöd av lagen om säkerhetsutredningar (177/2002). Således fastställs exempelvis dens rättigheter som är föremål för en utredning enligt denna lag.

I lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet ingår emellertid två bestämmelser som är specialbestämmelser i förhållande till lagen om säkerhetsutredningar. En begränsad säkerhetsutredning kan göras också i andra än i de fall som räknas upp i 19 § i lagen om säkerhetsutredningar, om en sådan utredning är nödvändig för att fullgöra en internationell förpliktelse om informationssäkerhet (11 § 1 mom.). En annan specialbestämmelse reglerar myndigheternas befogenheter. Säkerhetsutredningen ska göras av huvudstaben då en sådan behövs för att fullgöra en internationell förpliktelse som gäller försvarsförvaltningen eller anskaffningar av försvarsmateriel. Övriga säkerhetsutredningar som avser personer ska handläggas av skyddspolisen (11 § 2 mom.). Bestämmelsen är exaktare än lagen om säkerhetsutredningar och i den beaktas vilken typ av internationell förpliktelse det är fråga om.

Enligt 10 § 2 mom. i lagen om säkerhetsutredningar får den behöriga myndighetens bedömning av tillförlitligheten eller lämpligheten för en tjänst eller ett uppdrag hos den som utredningen gäller inte ingå i en säkerhetsutredning, om inte ett fördrag eller någon annan internationell förpliktelse som avses i lagens 9 § förutsätter det. Eftersom huvudregeln är att en säkerhetsutredning inte innehåller någon bedömning av en persons tillförlitlighet nämns bedömningen av en persons tillförlitlighet särskilt i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. En sådan bedömning ska på basis av säkerhetsutredningen göras av den nationella säkerhetsmyndigheten eller, om så har överenskommit mellan säkerhetsmyndigheterna, av den för uppgiften utsedda säkerhetsmyndigheten.

På basis av bedömningen utfärdas ett personligt säkerhetsintyg (Personal Security Clearance). Intyget skickas vanligtvis till den fördragsslutande partens säkerhetsmyndighet på det sätt som anges i överenskommelsen. I lagen föreskrivs det också om överlämnande av intyget till vederbörande själv (14 §).

Säkerhetsutredning som gäller sammanslutning

Säkerhetsutredningar som gäller sammanslutningar ska dels säkerställa att lokaler och hanteringspraxis är ändamålsenliga, dels att personalen är kompetent. Bedömningen av en näringsidkares tillförlitlighet avser framför allt hur väl näringsidkaren kan skydda säkerhetsklassificerad information. Säkerhetsförfarandet när det gäller en sammanslutning och den därpå baserade bedömningen utgår huvudsakligen från information som näringsidkaren själv lämnar samt från en säkerhetskartläggning av näringsidkarens lokaler, och för åtgärder som eventuellt måste vidtas ingås ett avtal med näringsidkaren. Huvudstaben svarar för dessa utredningar. Vid utredningen ska de omständigheter som anges i lagen beaktas, bland annat hur man kan skydda säkerhetsklassificerad information från att obehörigen röjas, ändras eller utplånas eller hur man kan förhindra obehörigt tillträde till utrymmen där säkerhetsklassificerad information hanteras eller där det bedrivs verksamhet som avses i ett säkerhetsklassificerat kontrakt.

Huvudstaben kan ingå avtal med näringsidkare som hör till lagens tillämpningsområde om att näringsidkaren ska förbinda sig att vidta åtgärder för att uppfylla internationella förpliktelser om informationssäkerhet (13 §). I avtalet kan de åtgärder närmare preciseras som näringsidkaren ska vidta för att uppfylla de krav som följer av internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. I avtalet förbinder sig näringsidkaren också att justera sin verksamhet i enlighet med säkerhetskartläggningen. Efter säkerhetsutredning och eventuellt avtal kan huvudstaben göra en bedömning av näringsidkarens tillförlitlighet och utfärda ett säkerhetsintyg (Facility Security Clearance).

2.2 Lagstiftning om säkerhetsutredningar

Bestämmelser om säkerhetsutredningar som hänför sig till personalsäkerhet finns i lagen om säkerhetsutredningar. Syftet med lagen är att genom utredningsförfarandet öka möjligheterna att förebygga brott som kan

medföra allvarlig skada för viktiga allmänna eller enskilda intressen eller för informationssäkerhet av synnerligen stor betydelse.

En säkerhetsutredning kan göras över en person som söker en tjänst eller ett uppdrag, som ska anställas eller antas till utbildning eller som sköter en tjänst eller ett uppdrag och den kan vara normal, omfattande eller begränsad. Säkerhetsutredningar görs i de fall som anges i lagen, t.ex. om ett fördrag eller någon annan internationell förpliktelse som är bindande för Finland förutsätter att en säkerhetsutredning görs eller att ett intyg över en sådan visas upp.

Eftersom integritetsskyddet har karaktären av grundläggande rättighet är utredningsförfarandet strikt formbundet. En säkerhetsutredning kan göras endast om den som utredningen gäller i förväg har gett sitt uttryckliga, skriftliga samtycke. I lagen ingår också en uttömmande uppräkningslista över de register som får användas vid utredningsförfarandet.

Var och en har rätt att få upplysningar om huruvida det för ett visst uppdrag har gjorts en säkerhetsutredning som gäller en själv. Den som utredningen avser har också rätt att av den behöriga myndigheten på begäran få de uppgifter som en normal eller omfattande utredning innehåller om vederbörande. Denna rätt gäller emellertid inte information som hämtats ur ett register som en registrerad inte har rätt till insyn i.

3 Målsättning

Syftet med propositionen är att sätta i kraft överenskommelsen om informationssäkerhet mellan Finland och Lettland och så förbättra samarbetet mellan länderna samt att trygga finländska företags möjligheter att delta i internationella eller finsk-lettiska projekt som kan kräva utbyte av känslig sekretessbelagd information.

4 Propositionens konsekvenser

4.1 Konsekvenser för medborgarna

Genom att överenskommelsen sätts i kraft kommer lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet att till-

lämpas på säkerhetsklassificerad information och säkerhetsklassificerat material som sänds från Lettland till Finland. I lagen ingår en specialbestämmelse om att handlingar, och informationen de innehåller, som hos den andra fördragsslutande parten är sekretessbelagda eller säkerhetsklassificerade, ska vara sekretessbelagda också i Finland. Till sin utformning skiljer sig bestämmelsen från vad som föreskrivs i offentlighetslagen om sekretessbeläggning i allmänt intresse, eftersom sekretessen där i de flesta fall är beroende av konsekvenserna för det skyddade intresset ifall uppgifterna lämnades ut. Sekretessbestämmelserna i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet har sålunda en mera heltäckande ordalydelse än den allmänna offentlighetslagen.

Överenskommelsen mellan Finland och Lettland gäller handlingar som någondera fördragsslutande parten anser att ska vara sekretessbelagda och således har försett med hög säkerhetsklassificering. Denna typ av handlingar är i regel sekretessbelagda också enligt 24 § 1 mom. 2 punkten i offentlighetslagen. Den största skillnaden består i att den myndighet som ska besluta om utlämnandet av en handling som avses i den internationella förpliktelsen om informationssäkerhet inte särskilt behöver motivera den skada som orsakas om informationen röjs. I övrigt ska en begäran om information behandlas i enlighet med offentlighetslagen. Myndigheten måste således säkerställa att klassificeringen av en handling svarar mot den som anges i överenskommelsen. Om det uppkommer oklarheter om huruvida klassificeringen är den rätta eller om vilken information i handlingen det är som föranleder klassificeringen, ska myndigheten kontakta den fördragsslutande part som har upprättat handlingen. En uttrycklig bestämmelse om detta ingår i artikel 4.3 i överenskommelsen mellan Finland och Lettland.

Med stöd av det som anförs ovan kan bedömningen göras att förslaget om att sätta i kraft överenskommelsen om informationssäkerhet mellan Finland och Lettland strängt taget inte minskar medborgarnas tillgång till information i jämförelse med tillgången till information i enlighet med den allmänna lagstiftningen.

Personssäkerheten är en viktig del av informationssäkerheten. Eftersom redan lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet kräver att det förfarande som avses i lagen om säkerhetsutredningar tillämpas för att kontrollera anställdas tillförlitlighet, innebär ett godkännande av den föreslagna lagen inga inskränkningar jämfört med tidigare i skyddet av medborgarnas personliga integritet och personuppgifter.

4.2 Konsekvenser för näringslivet

Överenskommelsen öppnar möjligheter för den finländska industrin att i motsats till tidigare få beställningar eller delta i projekt som förutsätter tillgång till information som är säkerhetsklassificerad i Lettland. Analogt öppnar överenskommelsen möjligheter för den lettiska industrin att i motsats till tidigare få beställningar eller delta i projekt som förutsätter tillgång till information som är säkerhetsklassificerad i Finland.

4.3 Ekonomiska konsekvenser

Propositionen medför inga konsekvenser för statsfinanserna eller andra mera än obetydliga ekonomiska konsekvenser.

4.4 Konsekvenser för förvaltningen

Godkännandet av den överenskommelse och den lag som ingår i propositionen medför inga skyldigheter till eller behov av förändringar i förvaltningen.

5 Beredningen av propositionen

Propositionen har beretts som tjänsteuppdrag vid utrikesministeriet. I beredningen av överenskommelsen och i förhandlingarna har representanter för utrikesministeriet, justitieministeriet, försvarsministeriet samt handels- och industriministeriet deltagit.

Utlåtanden om propositionen har begärts av justitieministeriet, handels- och industriministeriet, försvarsministeriet, finansmini-

steriet, inrikesministeriet, kommunikationsministeriet, skyddspolisen, huvudstaben samt Industrin och arbetsgivarna rf.

I utlåtandena förordas ett snabbt godkännande och ikraftsättande av överenskommelsen.

DETALJMOTIVERING

1 Överenskommelsens innehåll och dess förhållande till lagstiftningen i Finland

Artikel 1. Definitioner. I överenskommelsens första artikel definieras de begrepp som är centrala för tillämpningen av överenskommelsen.

I punkt a definieras säkerhetsklassificerad information. Överenskommelsen gäller information, handlingar och material, oavsett form, som har säkerhetsklassificerats i enlighet med en fördragsslutande parts nationella lagstiftning. Informationen, handlingarna eller materialet ska föras med en vederbörlig anteckning om säkerhetsklassificering i enlighet med den nationella lagstiftningen och skyddas oavsett överlåtelsesätt eller -form.

I punkt b definieras en behörig myndighet som en nationell säkerhetsmyndighet eller utsedd säkerhetsmyndighet som enligt nationella lagar och bestämmelser är behörig och ansvarig för verkställandet av överenskommelsen.

I punkt c definieras en kontraktspart som en fysisk eller juridisk person eller en statlig inrättning som har behörighet att ingå säkerhetsklassificerade kontrakt.

Punkt d innehåller definitionen på ett säkerhetsklassificerat kontrakt. Definitionen omfattar kontrakt mellan kontraktsparter som hör till en fördragsslutande parts jurisdiktion, förhandlingar som föregår sådana kontrakt och andra godkända arrangemang om till exempel produktleveranser, entreprenader eller tjänster samt även underleverantörskontrakt eller andra arrangemang som innefattar tillgång till eller framställning av säkerhetsklassificerad information. Punkten är i samklang med 2 § 3 punkten i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Enligt punkt e avses med utlämnande part den fördragsslutande part, såväl som de statliga inrättningar och offentlig- eller privaträttsliga juridiska personer som hör till dess jurisdiktion, som lämnar ut säkerhetsklassifi-

cerad information. Det handlar alltså om ägaren till den säkerhetsklassificerade informationen.

Enligt punkt f avses med mottagarpart den fördragsslutande part, såväl som de statliga inrättningar och offentlig- eller privaträttsliga juridiska personer som hör till dess jurisdiktion, för vars bruk säkerhetsklassificerad information lämnas ut.

Punkt g innehåller den ur informationssäkerhetssynpunkt mycket viktiga definitionen på vad som avses med informationsbehov. Information får endast överlåtas till en person som i sina aktuella arbetsuppgifter eller för ett särskilt uppdrag har ett behov av säkerhetsklassificerad information eller säkerhetsklassificerat material. Definitionen motsvarar bestämmelserna i 6 § 3 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Artikel 2. Syfte och tillämpningsområde. Enligt artikeln är syftet med överenskommelsen att skydda säkerhetsklassificerad information som förmedlas mellan Finland och Lettland. I artikeln definieras också de områden där överenskommelsen ska tillämpas. Dessa är utrikes-, försvars-, säkerhets-, polis- och industriärenden. Upprätthållandet av gränssäkerheten anses ingå i dessa ärenden. Överenskommelsen tillämpas således endast på förmedling av sådan information som gäller dessa ärenden eller som uppkommer eller framställs i dessa sammanhang och som hos den andra fördragsslutande staten har försetts med särskild klassificeringsanteckning

Överenskommelsen tillämpas inte endast på myndighetsrelationer utan också på kontrakt, främst av ekonomisk karaktär, där en part är ett privat företag eller en privat sammanslutning och som fordrar tillgång till information eller material som har säkerhetsklassificerats för att kunna fullgöras, även i förhandlingsskedet.

Artikel 3. Behöriga säkerhetsmyndigheter. I artikel 3.1 definieras de behöriga säkerhetsmyndigheter hos vardera fördragsstaten

som ska ansvara för det allmänna genomförandet och övervakningen av överenskommelsen. Enligt lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet är den nationella säkerhetsmyndigheten i Finland (National Security Authority, NSA) utrikesministeriet, där uppgiften handhas av säkerhetsenheten. I artikel 3.2 förpliktas de fördragsslutande parterna att underrätta varandra om ändringar som gäller dessa behöriga säkerhetsmyndigheter (NSA).

I artikel 3.3 förpliktas de fördragsslutande parterna att underrätta varandra om eventuella andra säkerhetsmyndigheter som har utsetts för att verkställa överenskommelsen (Designated Security Authority, DSA). Särskilt utsedda säkerhetsmyndigheter i Finland är enligt 4 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet huvudstaben, skyddspolisen samt försvarsministeriet. Lettland har inga särskilt utsedda säkerhetsmyndigheter.

Artikel 4. Säkerhetsklasserna. I artikel 4.1 definieras hur de finländska och lettiska säkerhetsklasserna motsvarar varandra. Bägge stater har fyra säkerhetsklasser. Benämningen av varje klass har skrivits in också i engelsk översättning.

Den högsta säkerhetsklassen, som kräver de strängaste informationssäkerhetsåtgärderna, är "YTTERST HEMLIG" (SEVISKI SLEPENI). Till denna klass räknas i Finland information som, om den obehörigen röjs, kan orsaka särskilt påtaglig skada för försvaret, säkerheten, de internationella relationerna eller andra allmänna intressen. Finlands internationella relationer skyddas i 24 § 1 mom. 1 och 2 punkten i offentlighetslagen, försvaret i punkt 10 och säkerheten i punkterna 5, 8 och 9 i samma moment. Andra allmänna intressen som avses i definitionen kan till exempel vara skyddet av säkerhetsarrangemangen för statsledningen, vid statsbesök och för datasystem (24 § 1 mom. 7 punkten) samt samhällsekonomin (24 § 1 mom. 11 och 12 punkten).

Den nästhögsta säkerhetsklassen är "HEMLIG" (SLEPENI). Till denna klass hör i Finland information som, om den obehörigen röjs, kan orsaka väsentlig skada för försvaret, säkerheten, de internationella relationerna eller andra allmänna.

Den tredje högsta säkerhetsklassen är "KONFIDENTIELL" (KONFIDENCIALI), varmed i Finland avses information som, om den obehörigen röjs, kan skada försvaret, säkerheten, de internationella relationerna eller andra allmänna intressen.

Till den fjärde klassen av handlingar, "BEGRÄNSAD TILLGÅNG" (DIENESTA VAJADZIBAM), hör information som, om den obehörigen röjs, kan skada allmänna intressen eller försämra myndigheternas möjligheter att agera.

Enligt artikel 4.2 får mottagarpartens behöriga säkerhetsmyndighet ändra eller häva en säkerhetsklassificering endast på begäran av den utlämnande partens behöriga säkerhetsmyndigheter.

Enligt artikel 4.3 kan mottagarpartens behöriga säkerhetsmyndighet be den utlämnande partens behöriga säkerhetsmyndighet att ändra eller häva en säkerhetsklassificering eller att meddela grunderna för att man valt en viss säkerhetsklass. Detta är viktigt när en finländsk myndighet får en begäran om information som ingår i en säkerhetsklassificerad handling. Myndigheten ska enligt bestämmelserna i 17 § i offentlighetslagen se till att tillgången till information inte begränsas mera än vad som är nödvändigt för intresset som ska skyddas. Om det till exempel på grund av tidens gång i Finland inte längre verkar finnas grund för säkerhetsklassificeringen av en begärd handling är det meningen att den finländska myndigheten ska be den lettiska säkerhetsmyndigheten överväga huruvida det ur lettisk synpunkt vore möjligt att revidera klassificeringen.

Artikel 5. Principerna för datasekretessen.

Artikeln innehåller de viktigaste förpliktelserna om ömsesidigt dataskydd.

Artikel 5.1 innehåller den viktigaste principen i överenskommelsen, enligt vilken de fördragsslutande parterna förbinder sig att i enlighet med sin nationella lagstiftning vidta alla åtgärder som fordras för att skydda sådan säkerhetsklassificerad information som avses i överenskommelsen. De fördragsslutande parterna förbinder sig att ge denna information samma skydd som de ger egen information av motsvarande säkerhetsklass.

I artikel 5.2 förbjuds utlämnande av säkerhetsklassificerad information till internationel-

la organisationer eller tredje staters tjänstemän, juridiska personer eller medborgare, om inte den utlämnande partens säkerhetsmyndighet på förhand har gett sitt skriftliga samtycke. I 6 § 1 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet finns det en specialbestämmelse om sekretessbeläggning, enligt vilken information som har säkerhetsklassificerats i enlighet med en internationell överenskommelse om informations-säkerhet ska sekretessbeläggas.

Enligt artikel 5.3 får säkerhetsklassificerad information endast användas för det ändamål som det har överlåtits för. Förpliktelsen motsvaras av bestämmelsen i 6 § 2 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Artikel 5.4 handlar om personsäkerhet. Enligt den kan säkerhetsklassificerad information endast överlåtas till en person som har ett sådant informationsbehov som avses i artikel 2 punkt g och som såväl har fått behörighet att få tillgång till sådan information som adekvata instruktioner. Information som hör till säkerhetsklassen "KONFIDENTIELL" (KONFIDENCIALI) eller högre får endast lämnas ut till personer som är säkerhetsklarade i enlighet med den nationella lagstiftningen och som har ett giltigt säkerhetsintyg baserat på en personsäkerhetsutredning. Bestämmelsen är i samklang med 6 § 3 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet, enligt vilken endast personer som behöver informationsmaterialet för skötseln av sina uppgifter tillåts ha tillgång till det. Den kontroll av personers tillförlitlighet som den internationella informationssäkerhetsförpliktelsen kräver görs i Finland i enlighet med lagen om säkerhetsutredningar samt enligt 11 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Personsäkerhetsutredningarna görs av huvudstaben i ärenden som gäller försvarsförvaltningen, i övriga fall av skyddspolis.

Artikel 5.5 förpliktar de behöriga säkerhetsmyndigheterna att bistå varandra i procedurerna kring säkerhetsutredningar över personer och sammanslutningar.

Artikel 6. Säkerhetsklassificerade kontrakt.

Artikeln innehåller bestämmelser för situationer där den ena fördragsslutande parten

ingår, eller ger en kontraktspart inom sin jurisdiktion tillstånd att ingå, ett sådant säkerhetsklassificerat kontrakt som avses i artikel 2 punkt d med en kontraktspart som hör till den andra fördragsslutande partens jurisdiktion.

Enligt artikel 6.1 ska den utlämnande partens säkerhetsmyndighet på begäran och utan dröjsmål av mottagarpartens säkerhetsmyndighet tillställas en skriftlig försäkran om att den föreslagna kontraktsparten innehar relevanta säkerhetsintyg över personer och sammanslutningar. Med bestämmelsen vill man trygga den utlämnande partens fria prövningsrätt vid beredningen av kontrakt.

Enligt artikel 6.2 kan mottagarpartens säkerhetsmyndighet likväl vid öppna anbuds-förfaranden, som inte är riktade till något särskilt land eller företag, utan officiell begäran tillställa den utlämnande partens säkerhetsmyndighet de intyg som avses i 6.1. Med bestämmelsen vill man för-snabba finländska företags tillträde till sådan säkerhetsklassificerad information som krävs för att ställa en offert, vilket i sin tur är ägnat att effektivisera företagens offertberedning och förbättra deras konkurrensställning.

Artikel 6.3 jämför underleverantörer med kontraktsparter när det gäller de krav på informationssäkerhet som anges i artikel 6.1 och 6.2.

I artikel 6.4 förpliktas den utlämnande partens säkerhetsmyndighet att tillställa mottagarpartens säkerhetsmyndighet en förteckning över den säkerhetsklassificerade information som den har förmedlat för fullgörande av ett säkerhetsklassificerat kontrakt. Bestämmelsen betjänar överföringsregistreringen av säkerhetsklassificerad information.

Nationella bestämmelser om säkerhetsklassificerade kontrakt finns i 1 § 2 mom. (tillämpning på näringsidkare), i 2 § 2 punkten (särskilt känsligt informationsmaterial), i 7 § (tystnadsplikt och förbud mot utnyttjande) samt i 12 (säkerhetsutredningar som gäller sammanslutningar) och 13 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. I lagens 13 § finns det bestämmelser om förbindelser som en kontraktspart kan ingå om att vidta säkerhetsåtgärder. De nationella bestämmelserna motsvarar förpliktelserna i överenskommelsen.

Den för att uppfylla förpliktelsen nödvändiga rätten för finländska myndigheter att lämna ut information finns förskrivna i 17 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Artikel 7. Förmedling av säkerhetsklassificerad information.

Artikeln innehåller bestämmelser om förfarandet vid överföring av klassificerad information mellan de fördragsslutande parterna. Enligt artikeln ska information som hör till säkerhetsklassen "KONFIDENTIELL" (KONFIDENCIALI) eller högre förmedlas via diplomatiska kanaler, om inte de behöriga säkerhetsmyndigheterna sinsemellan har avtalat om något annat förmedlingssätt. De behöriga säkerhetsmyndigheterna har rätt att avtala också om andra sätt att förmedla säkerhetsklassificerad information, förutsatt att man kan säkerställa att informationen är skyddad mot obehörigt röjande. Föreskrifter om hanteringskraven vid olika säkerhetsklasser finns i 9 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Genom en förordning av statsrådet kan det föreskrivas om säkerhetsåtgärder som ska följas vid hantering av särskilt känsligt informationsmaterial av olika säkerhetsklass.

Artikel 8. Översättning, kopiering och utplåning av säkerhetsklassificerad information.

Artikeln innehåller bestämmelser om hur material som hör till de olika säkerhetsklasserna får översättas, kopieras och utplånas.

I artikel 8.1 förbjuds översättning och kopiering av information som hör till säkerhetsklassen "YTTERST HEMLIG" (SEVISKI SLEPENI) utan skriftligt samtycke av den utlämnande partens säkerhetsmyndighet på förhand. Nationella bestämmelser om hur förpliktelsen ska uppfyllas kan vid behov utfärdas med stöd av 9 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Vid lägre klassificering ska nationella lagar och bestämmelser tillämpas.

Enligt artikel 8.2 får säkerhetsklassificerad information eller av översättningar av sådan information kopieras endast i den mängd som arbetsuppgiften kräver. Enligt 8.3 måste översättningarna vara säkerhetsklarerade.

Enligt artikel 8.4 får information som hör till klassen "YTTERST HEMLIG"

(SEVISKI SLEPENI) inte utplånas utan ska returneras till den utlämnande parten när den med iakttagande av nationella lagar och bestämmelser inte längre anses behövlig. Hänvisningen till den nationella lagstiftningen avser situationer där materialet eller en del av det på grund av arkiveringslagstiftningen skall sparas. Enligt 8.5 ska information som hör till säkerhetsklassen "HEMLIG" (SLEPENI) eller lägre utplånas i enlighet med den nationella lagstiftningen.

Artikel 9. Besök. Artikeln innehåller bestämmelser om de procedurer som ska följas när man ordnar tillfällen för en fördragsslutande parts representanter att bekanta sig med den andra fördragsslutande partens lokaler där säkerhetsklassificerad information utvecklas, hanteras, framställs eller förvaras eller där man genomför säkerhetsklassificerade projekt.

Enligt artikel 9.1 förutsätter besök i lokaler där säkerhetsklassificerad information som hör till säkerhetsklassen KONFIDENTIELL/KONFIDENCIALI eller högre hanteras eller där det försiggår verksamhet som hör till överenskommelsens tillämpningsområde skriftligt förhandstillstånd av mottagarpartens säkerhetsmyndighet. Besök som gäller information i en lägre säkerhetsklass kan ordnas direkt mellan ifrågavarande sammanlutningar.

I artikel 9.2 finns det närmare bestämmelser om de uppgifter som besöksansökan ska innehålla.

I artikel 9.3 föreskrivs att besöksansökan måste erhållas minst 30 dagar innan den avsedda tidpunkten för besöket, undantaget avvikelser vid brådska fall.

Enligt artikel 9.4 ska besökare följa nationella lagar, bestämmelser och säkerhetsföreskrifter.

Bestämmelser om hur besöken ska genomföras finns i 18 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Artikel 10. Underrättelser och samråd.

Artikeln innehåller bestämmelser om samarbetet mellan de fördragsslutande parternas myndigheter för att säkerställa att överenskommelsen blir genomförd.

Enligt artikel 10.1 ska de fördragsslutande parternas behöriga säkerhetsmyndigheter informera varandra om nationell lagstiftning

som är relevant för genomförande av överenskommelsen och om eventuella ändringar i den.

I artikel 10.2 ges de behöriga säkerhetsmyndigheterna rätt att utarbeta mera detaljerade handlingsmallar för att främja genomförandet av överenskommelsen.

Artikel 11. Tvistlösning.

Enligt artikeln ska alla tvister som uppkommer mellan de fördragsslutande parterna om tolkning eller tillämpning av överenskommelsen avgöras endast och enbart i samråd mellan parterna.

Artikel 12. Sekretessbrott.

I artikel 12.1 förpliktas de fördragsslutande parterna att utan dröjsmål underrätta varandra om misstänkta eller upptäckta fall av kränkning eller riskerande av sekretessen i säkerhetsklassificerad information. I artikel 12.2 förpliktas de fördragsslutande parterna att i enlighet med sin nationella lagstiftning vidta alla åtgärder som fordras för att begränsa konsekvenserna av sådana kränkningar och för att förhindra att kränkningarna fortgår. De fördragsslutande parterna förpliktas också att på begäran bistå varandra i undersökningarna och att underrätta varandra om undersökningarnas resultat och vidtagna åtgärder. Bestämmelserna som krävs för att genomföra de förpliktelser som avses i artikeln ingår i 19 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Artikel 13. Kostnader. Enligt artikeln ska vardera fördragsslutande parten själv stå för de kostnader som orsakas dem av genomförandet av överenskommelsen.

Artikel 14. Slutbestämmelser. Artikeln innehåller bestämmelser om ikraftträdandet av överenskommelsen, ändringar i den samt om uppsägning av den. Överenskommelsen ska gälla tills vidare och den kan ändras på gemensam överenskommelse mellan de fördragsslutande parterna.

2 Lagförslag

I 95 § i grundlagen förutsätts att bestämmelser i internationella förpliktelser som hör till området för lagstiftningen sätts i kraft nationellt genom en särskild ikraftträdandelag. Sådana bestämmelser ska sättas i kraft genom en lag också när det till följd av förplik-

telsen inte är nödvändigt att justera det materiella innehållet i den nationella lagstiftningen. Eftersom det inte är nödvändigt att ändra den materiella lagstiftningen för att genomföra förpliktelserna i säkerhetsöverenskommelsen mellan Finland och Lettland, innehåller propositionen endast ett förslag till en blankettlag.

1 §. Genom bestämmelsen i lagförslagets 1 § sätts de bestämmelser i överenskommelsen i kraft som hör till området för lagstiftningen. De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen refereras nedan i avsnittet om riksdagens samtycke.

2 §. Om lagens ikraftträdande bestäms genom förordning av republikens president. Avsikten är att lagen sätts i kraft samtidigt som överenskommelsen träder i kraft för Finlands del.

3 Ikraftträdande

Enligt artikel 14.1 i överenskommelsen mellan Finland och Lettland ska de fördragsslutande parterna underrätta varandra när de åtgärder som den nationella lagstiftningen kräver för att sätta överenskommelsen i kraft har slutförts. Överenskommelsen träder i kraft den första dagen den andra månaden efter att den senare underrättelsen har tagits emot. Med en not daterad den 23 augusti 2007 underrättade Lettland Finland om att landet hade slutfört sina nationella procedurer. Överenskommelsen träder således i kraft efter den tid som anges i artikel 14.1 efter att Finland har underrättat Lettland om att Finlands nationella procedurer har slutförts.

Lagen om sättande i kraft av överenskommelsen avses träda i kraft samtidigt som överenskommelsen för Finlands del träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av republikens president.

4 Behovet av riksdagens samtycke samt behandlingsordning

4.1 Behovet av riksdagens samtycke

Enligt 94 § 1 mom. i grundlagen krävs riksdagens godkännande för fördrag och

andra internationella förpliktelser som innehåller sådana bestämmelser som hör till området för lagstiftningen. Enligt grundlagsutskottets tolkningspraxis ska en bestämmelse anses höra till området för lagstiftningen om den gäller utövande eller begränsning av någon grundläggande fri- eller rättighet som är skyddad i grundlagen, om den i övrigt gäller grunderna för individens rättigheter och skyldigheter, om den sak som bestämmelsen gäller är sådan att om den enligt grundlagen ska föreskrivas i lag eller om det finns lagbestämmelser om den sak som bestämmelsen gäller eller om det enligt rådande uppfattning i Finland ska lagstiftas om saken. Enligt grundlagsutskottet hör en bestämmelse om en internationell förpliktelse på dessa grunder till området för lagstiftningen oavsett om den strider mot eller överensstämmer med en lagbestämmelse i Finland (se t.ex. GrUU 11/2000 rd och GrUU 12/2000 rd).

På de grunder som nämns ovan förutsätter flera bestämmelser i den överenskommelse som ingår i propositionen riksdagens samtycke. I *artikel 1* definieras vad som avses med säkerhetsklassificerad information och säkerhetsklassificerade kontrakt. I *artikel 2* definieras sedan överenskommelsens syfte och tillämpningsområde. Eftersom dessa bestämmelser i överenskommelsen direkt eller indirekt påverkar tolkningen och tillämpningen av materiella bestämmelser som hör till området för lagstiftningen förutsätter de riksdagens godkännande (GrUU 6/2001 rd).

I *artikel 3* definieras att utrikesministeriet är Finlands nationella säkerhetsmyndighet. Bestämmelsen motsvarar 4 § 1 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Bestämmelsen är konstaterande och ska därför inte anses förutsätta riksdagens samtycke.

I *artikel 5* föreskrivs om åtgärder som fordras för att skydda säkerhetsklassificerad information inom överenskommelsens tillämpningsområde och som begränsar förmedlingen och användningen av samt tillgången till sådan information. I artikel 5.1 förpliktas de fördragsslutande parterna att i enlighet med sin nationella lagstiftning vidta de åtgärder som fordras för att vederbörligen skydda sådan säkerhetsklassificerad information som avses i överenskommelsen. De för-

dragsslutande parterna är skyldiga att ge denna säkerhetsklassificerade information samma skydd som de ger egen information av motsvarande säkerhetsklass. Enligt artikel 5.2 ska mottagarparten i regel sekretessbelägga säkerhetsklassificerad information.

I Finland är myndighetshandlingarna enligt huvudregeln offentliga. Var och en har enligt 12 § 2 mom. i grundlagen rätt att ta del av myndigheters offentliga handlingar. Denna rätt kan endast av tvingande skäl begränsas genom lag. Allmänt tillämpliga bestämmelser om sekretess- och klassificeringsanteckningar ingår i 25 § i offentlighetslagen. Enligt lagens 25 § ska det göras en sekretessanteckning i handlingar som en myndighet ger ut till sakägare och som ska vara sekretessbelagda på grund av någon annans eller allmänt intresse. I andra sekretessbelagda handlingar kan en anteckning göras efter prövning. Avvikande från bestämmelserna i offentlighetslagen ska särskilt känsligt informationsmaterial enligt 6 § 1 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet sekretessbeläggas. I 8 § i samma lag finns det också bestämmelser om anteckning av säkerhetsklass i särskilt känsligt informationsmaterial. I enlighet med den ska särskilt känsligt informationsmaterial oberoende av vad som föreskrivs i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet förses med sådan anteckning om säkerhetsklass som anges i en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet för att ange vilka säkerhetskrav som ska iakttas vid hanteringen av materialet. Bestämmelserna i överenskommelsen ställer följaktligen strängare krav än den finländska lagstiftningen på anteckning om sekretess i säkerhetsklassificerad information. Bestämmelserna förutsätter riksdagens samtycke.

I artikel 5.3 anges vidare en begränsning i användningen av säkerhetsklassificerad information och i 5.4 en begränsning som gäller de personer som kan få tillgång till säkerhetsklassificerad information. Där föreskrivs om de fördragsslutande parternas skyldighet att göra en adekvat säkerhetsutredning över personer som har eller kan ha tillträde till sådan säkerhetsklassificerad information som avses i överenskommelsen. I upplägget för säkerhetsutredningar ska det som sägs i 10 §

1 mom. i grundlagen om tryggt privatliv och om plikten att lagstifta om skydd för personuppgifter beaktas. I Finland finns det i lagen om säkerhetsutredningar föreskrifter om personer som är föremål för säkerhetsutredningar samt om utredningsförfarandet.

I *artikel 6* i överenskommelsen finns det bestämmelser om säkerhetsklassificerade kontrakt och om de säkerhetsutredningar som sådana kontrakt kräver. Föreskrifter om säkerhetsutredningar som gäller sammanslutningar ingår i 12 och 13 § i lagen om internationella förpliktelser om informationssäkerhet.

I *artikel 7* finns det bestämmelser om förmedling av säkerhetsklassificerad information och i *artikel 8* om översättning, kopiering och utplåning av säkerhetsklassificerad information. Bestämmelser om hanteringskraven för de olika säkerhetsklasserna finns i 9 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller säkerhetsklassificerad information. Bestämmelser om säkerhetsåtgärderna i de olika säkerhetsklasserna som ska följas vid hanteringen av särskilt känsligt informationsmaterial kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

I *artikel 9* finns det bestämmelser om att en fördragsslutande part ska tillåta att representanter för den andra fördragsslutande parten eller för beställningsmottagare som verkar inom den partens territorium besöker partens egna offentliga ämbetsverk och inrättningar samt lokalerna till beställningsmottagare som är etablerade inom det egna territoriet. Avsikten med besök av de fördragsslutande parternas representanter är att säkerställa att överenskommelsens syfte om ett adekvat skydd av säkerhetsklassificerad information förverkligas. Denna besöksrätt innehåller inget sådant utövande av offentlig makt eller sådan granskningsrätt som står i konflikt med grundlagen (GrUU 179/1997). Genom bestämmelsen i överenskommelsen uppkommer det indirekt en skyldighet även för privata beställningsmottagare att tillåta besök i sina egna lokaler. I 18 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet finns motsvarande föreskrifter om faktorer i anslutning till verkställandet av överenskommelsens besöksbestämmelse.

I *artikel 12* i överenskommelsen förutsätts att de fördragsslutande parterna omedelbart underrättar varandra ifall sekretessen i säkerhetsklassificerad information har brutits eller om sådan information har utsatts för någon annan kränkning som anges i artikeln. Vidare måste de fördragsslutande parterna utreda överträdelser av sekretessbestämmelserna för säkerhetsklassificerad information samt vidta åtgärder för att förebygga sådana överträdelser. I 19 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet föreskrivs om de nationella säkerhetsmyndigheternas skyldigheter i sådana situationer som avses i överenskommelsens bestämmelser.

4.2 Behandlingsordning

Bestämmelser som är av betydelse för behandlingsordningen ingår i överenskommelsens 5 artikel som ställer begränsningar för offentligheten när det gäller information och material som har säkerhetsklassificerats. Bestämmelsen är betydelsefull för rätten till information enligt offentlighetsprincipen som tryggas genom grundlagens 12 § 2 mom. Denna rätt till information får endast begränsas genom lag och endast av tvingande skäl. Att trygga Finlands och finländska företags möjligheter att delta i internationella samt finsk-lettiska bilaterala aktiviteter och projekt som kräver utbyte av känslig och sekretessbelagd information kan anses vara ett sådant tvingande skäl. En specialbestämmelse om sekretessbeläggning ingår i 6 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Den mellan Finland och Lettland upprättade överenskommelsen om ömsesidigt skydd för säkerhetsklassificerad information kan inte anses innehålla bestämmelser som berör grundlagen på det sätt som avses i 94 § 2 mom. och 95 § 2 mom. i grundlagen. Enligt regeringens uppfattning kan överenskommelsen följaktligen godkännas med enkel majoritet och förslaget om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen godkännas i vanlig lagstiftningsordning.

Med stöd av det som anförs ovan och i enlighet med grundlagens 94 § föreslås

*att Riksdagen godkänner den i Åbo
den 17 augusti 2007 mellan Republi-
ken Finland och Republiken Lettland*

*ingångna överenskommelsen om öm-
sesidigt skydd för säkerhetsklassifice-
rad information.*

Lagförslag

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Lettland om ömsesidigt skydd för säkerhetsklassificerad information

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den i Åbo den 17 augusti 2007 mellan Republiken Finland och Republiken Lettland ingångna överenskommelsen om ömsesidigt skydd för säkerhetsklassifice-

rad information gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president

Helsingfors den 30 november 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesministerns ställföreträdare
Statsminister *Matti Vanhanen*

*Fördragstext***Överenskommelse**

**mellan Republiken Finlands regering
och
Republiken Lettlands regering
om ömsesidigt skydd för säkerhetsklassifi-
cerad information**

har Republiken Finlands regering och Republiken Lettlands regering, nedan "de fördragsslutande parterna", för att garantera sekretessen hos sådan säkerhetsklassificerad information som utbyts mellan de fördragsslutande parterna eller som överförs via deras offentliga eller privata inrättningar som hanterar säkerhetsklassificerad information, kommit överens om följande:

Artikel 1*Definitioner*

I denna överenskommelse avses med:

a) *säkerhetsklassificerad information*: information, handlingar och material oavsett form, karaktär eller förmedlingssätt, som en fördragsslutande part förmedlar till den andra fördragsslutande parten och som har säkerhetsklassificerats och försetts med motsvarande klassificeringsanteckning i enlighet med nationella lagar och bestämmelser samt information, handlingar och material som har framställts utgående från sådan information och försetts med motsvarande anteckning;

b) *behörig säkerhetsmyndighet*: nationell säkerhetsmyndighet eller utsedd säkerhetsmyndighet som enligt nationella lagar och bestämmelser är behörig och ansvarig för verkställandet av denna överenskommelse;

c) *kontraktspart*: fysisk eller juridisk person eller en statlig inrättning som har behörighet att ingå säkerhetsklassificerade kontrakt;

Agreement

**between
the Government of the Republic of Finland
and
the Government of the Republic of Latvia
on
Mutual Protection of Classified Informa-
tion**

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Latvia, hereinafter referred to as the "Parties", in order to guarantee the protection of any Classified Information exchanged between the Parties or transferred through public or private entities that deal with Classified Information of the Parties, have agreed as follows:

Article 1*Definitions*

For the purposes of this Agreement:

a) *Classified Information* means any information, documents or material of any form, nature or method of transmission provided by one Party to the other Party and to which a security classification level has been applied and which has been marked accordingly under national laws and regulations as well as any information, documents or material that has been generated on the basis of such Classified Information and marked accordingly;

b) *Competent Security Authority* means a national security authority or a designated security authority which is competent under national laws and regulations and responsible for the implementation of this Agreement.

c) *Contractor* means an individual, a legal entity or a state body possessing the legal capacity to conclude Classified Contracts;

d) *säkerhetsklassificerat kontrakt*: förhandlingar som föregår kontrakt, kontrakt eller underkontrakt eller något annat godkänt arrangemang med eller mellan kontraktsparter som hör till en fördragsslutande parts jurisdiktion om produktleveranser, entreprenader eller tjänster som innefattar tillgång till eller framställning av säkerhetsklassificerad information;

e) *utlämnande part*: fördragsslutande part, såväl som statliga inrättningar och offentlig- eller privaträttsliga juridiska personer som hör till dess jurisdiktion, som lämnar ut säkerhetsklassificerad information;

f) *mottagarpart*: fördragsslutande part, såväl som statliga inrättningar och offentlig- eller privaträttsliga juridiska personer som hör till dess jurisdiktion, som säkerhetsklassificerad information förmedlas till;

g) *informationsbehov*: principen om att en person kan beviljas tillgång till säkerhetsklassificerad information endast i samband med sina officiella förpliktelser eller uppdrag.

d) *Classified Contract* means any pre-contractual negotiation, contract, subcontract or other approved arrangement with or between Contractors under the jurisdiction of either Party in order to supply products, execute works or provide services involving access to or generation of Classified Information;

e) *Originating Party* means the Party, as well as any other state body or legal public or private entity under its jurisdiction, providing Classified Information;

f) *Receiving Party* means the Party, as well as any other state body or legal public or private entity under its jurisdiction, to which Classified Information is transmitted;

g) *Need to Know* means a principle by which access to Classified Information may be granted to an individual only in connection with his official duties or tasks.

Artikel 2

Syfte och tillämpningsområde

Syftet med denna överenskommelse är att skydda säkerhetsklassificerad information som de fördragsslutande parterna förmedlar till varandra i utrikes-, försvars-, säkerhets-, polis- eller industriärenden eller som förmedlas för att fullgöra eller förbereda säkerhetsklassificerade kontrakt eller som uppkommer eller framställs i samband med verksamhet som hör till tillämpningsområdet för denna överenskommelse.

Artikel 3

Behöriga säkerhetsmyndigheter

1. De fördragsslutande parterna har utsett följande nationella säkerhetsmyndigheter:

I Republiken Finland:
Utrikesministeriet
Säkerhetsenheten
Kanalgatan 3 A
PB 176, 00161 Helsingfors
FINLAND

Article 2

Purpose and Scope of Application

The purpose of this Agreement is to protect Classified Information provided by one Party to the other Party for purposes of foreign affairs, defence, security, police or industrial matters, or transmitted within the context of the implementation or preparation of Classified Contracts, or arising or produced within the context of any activity falling within the scope of application of this Agreement.

Article 3

Competent Security Authorities

1. The national security authorities designated by the Parties are:

In the Republic of Finland:
Ministry for Foreign Affairs
Security Unit
Kanavakatu 3A
P.O. Box 176, 00161 Helsinki
FINLAND

I Republiken Lettland:
Satversmes aizsardzības birojs
Miera iela 85a
Rīga, LV 1001
LATVIA

In the Republic of Latvia
Satversmes aizsardzības birojs
Miera iela 85a
Rīga, LV 1001
LATVIA

2. De fördragsslutande parterna ska via diplomatiska kanaler underrätta varandra om ändringar som gäller de nationella säkerhetsmyndigheterna.

3. De nationella säkerhetsmyndigheterna ska underrätta varandra om eventuella andra behöriga säkerhetsmyndigheter som ansvarar för verkställandet av denna överenskommelse.

2. The Parties shall inform each other through diplomatic channels of any subsequent changes of the national security authorities.

3. The national security authorities shall notify each other of any other Competent Security Authorities that are responsible for the implementation of this Agreement.

Artikel 4

Säkerhetsklasserna

1. Säkerhetsklasserna för information motsvarar varandra enligt följande:

Article 4

Security Classification Levels

1. The levels of security classification of information shall correspond to one another as follows:

Republiken Finland	Republiken Lettland	Motsvarighet på engelska
ERITTAIN SALAINEN/ YTTERST HEMLIG	SEVIŠĶI SLEPENI	TOP SECRET
SALAINEN/HEMLIG	SLEPENI	SECRET
LUOTTAMUKSELLINEN/ KONFIDENTIELL	KONFIDENCIĀLI	CONFIDENTIAL
KÄYTTÖ RAJOITETTU/ BEGRÄNSAD TILLGÅNG	DIENESTA VAJADZĪBAM	RESTRICTED

2. Mottagarpartens behöriga säkerhetsmyndighet får ändra eller häva en säkerhetsklassificering endast på begäran av den utlämnande partens behöriga säkerhetsmyndigheter.

3. Mottagarpartens behöriga säkerhetsmyndighet kan be den utlämnande partens behöriga säkerhetsmyndighet att ändra eller häva en säkerhetsklassificering eller att meddela grunderna för att man valt en viss säkerhetsklass.

2. The Competent Security Authority of the Receiving Party shall alter or revoke the security classification only when so requested by the Competent Security Authority of the Originating Party.

3. The Competent Security Authority of the Receiving Party may request the Competent Security Authority of the Originating Party to amend or revoke the security classification or to supply reasons for the choice of a given level of classification.

Artikel 5

Principerna för datasekretessen

1. De fördragsslutande parterna ska i enlighet med sina nationella lagar och bestämmelser vidta de åtgärder som fordras för att skyd-

Article 5

Security Principles

1. The Parties shall take all appropriate measures under their national laws and regulations so as to protect Classified Information

da sådan säkerhetsklassificerad information som avses i denna överenskommelse. De ska ge sådan information samma skydd de ger egen information av motsvarande säkerhetsklass.

2. De fördragsslutande parterna får inte lämna ut säkerhetsklassificerad information till internationella organisationer eller tredje staters tjänstemän, juridiska personer eller medborgare om inte den utlämnande partens behöriga säkerhetsmyndighet på förhand har gett sitt skriftliga samtycke.

3. Säkerhetsklassificerad information får endast användas för det ändamål som den har förmedlats för.

4. Säkerhetsklassificerad information får endast lämnas ut till personer som har ett informationsbehov och som både har fått behörighet till att få tillgång till sådan information och adekvata anvisningar. Information som hör till säkerhetsklassen KONFIDENTIELL/KONFIDENCIÄLI eller högre får lämnas ut endast till personer som har säkerhetsklarerats i enlighet med nationella lagar och bestämmelser och som har ett giltigt säkerhetsintyg baserat på en personsäkerhetsutredning.

5. De behöriga säkerhetsmyndigheterna ska på begäran och i enlighet med nationella lagar och bestämmelser bistå varandra i procedurerna kring säkerhetsutredningar över personer och sammanslutningar.

Artikel 6

Säkerhetsklassificerade kontrakt

1. Om den utlämnande partens behöriga säkerhetsmyndighet har för avsikt att tillåta förhandlingar om ett säkerhetsklassificerat kontrakt med en kontraktspart som hör till mottagarpartens jurisdiktion ska den utlämnande parten på begäran ges en skriftlig försäkran av mottagarpartens behöriga säkerhetsmyndighet om att den föreslagna kontraktsparten innehar relevanta säkerhetsintyg över personer och sammanslutningar.

2. Vid öppna anbudsförfaranden kan mottagarpartens behöriga säkerhetsmyndighet utan officiell begäran skicka de relevanta säkerhetsintygen till den utsändande partens behöriga säkerhetsmyndighet.

referred to in this Agreement. They shall afford such information the same protection as they afford to their own information at the corresponding level of classification.

2. The Parties shall not provide access to Classified Information to international organisations or to officials, legal entities or nationals of third countries without the prior written consent of the Competent Security Authority of the Originating Party.

3. Classified Information shall be used solely for the purpose for which it has been provided.

4. Access to Classified Information shall be limited to persons who have a Need to Know and who have been authorised to have access to such information as well as briefed accordingly. Access to information classified as CONFIDENTIAL or above shall be limited only to persons who have been security cleared according to national laws and regulations and who hold a valid personnel security certificate.

5. The Competent Security Authorities shall, on request and in accordance with national laws and regulations, assist each other during procedures for personnel and facility security clearance.

Article 6

Classified Contracts

1. If the Competent Security Authority of the Originating Party intends to permit negotiations for concluding a Classified Contract with a Contractor under the jurisdiction of the Receiving Party, it shall, upon request, obtain a written assurance from the Competent Security Authority of the Receiving Party that the proposed Contractor holds the relevant personnel and facility security certificates.

2. In the case of an open tender the Competent Security Authority of the Recipient Party may provide the Competent Security Authority of the Originating Party with the relevant security certificates without a formal request.

3. Samma säkerhetskrav ska tillämpas på underleverantörer som på den kontraktspart som ingår ett säkerhetsklassificerat huvudkontrakt.

4. Den utlämnande partens behöriga säkerhetsmyndighet ska tillställa mottagarpartens behöriga säkerhetsmyndighet en förteckning över den säkerhetsklassificerade information som den har förmedlat för fullgörande av ett säkerhetsklassificerat kontrakt.

3. Any sub-contractors shall be subject to the same security requirements as the Contractor which concluded the main Classified Contract.

4. The Competent Security Authority of the Originating Party shall deliver to the Competent Security Authority of the Receiving Party a list of the Classified Information provided by it for the performance of the Classified Contract.

Artikel 7

Förmedling av säkerhetsklassificerad information

1. Information som hör till säkerhetsklassen KONFIDENTIELL/KONFIDENCIÄLI eller högre ska förmedlas via diplomatiska kanaler, om inte något annat avtalas i enlighet med artikel 7.2.

2. De behöriga säkerhetsmyndigheterna kan avtala om andra sätt att förmedla säkerhetsklassificerad information med vilka man kan säkra att informationen är skyddad mot obehörigt röjande.

Article 7

Transmission of Classified Information

1. Information classified as CONFIDENTIAL or above shall be transmitted through diplomatic channels, unless otherwise agreed in accordance with Paragraph 2 of this Article.

2. The Competent Security Authorities may agree on other means of transmission of Classified Information ensuring its protection against unauthorised disclosure.

Artikel 8

Översättning, kopiering och utplåning av säkerhetsklassificerad information

1. Information som hör till säkerhetsklassen YTTERST HEMLIG/SEVIŠKI SLEPENI får översättas eller kopieras endast om den utlämnande partens behöriga säkerhetsmyndighet skriftligen har gett tillstånd till det på förhand. Vid översättning och kopiering av övrig säkerhetsklassificerad information ska mottagarpartens nationella lagar och bestämmelser tillämpas.

2. Säkerhetsklassificerad information eller av översättningar av sådan information får kopieras endast i den mängd som arbetsuppgiften kräver.

3. Översättningar av säkerhetsklassificerad information får göras endast av personer som är vederbörligen säkerhetsklarerade i enlighet med artikel 5.4.

4. Information som hör till säkerhetsklassen YTTTEST HEMLIG/SEVIŠKI SLEPENI får

Article 8

Translation, Reproduction and Destruction of Classified Information

1. Information classified as TOP SECRET may be translated or reproduced only if the Competent Security Authority of the Originating Party has given a prior written consent for it. The translation and reproduction of other Classified Information shall take place pursuant to the national laws and regulations of the Receiving Party.

2. The copies of Classified Information or its translation shall be limited to the number necessary for duty purposes.

3. All translations of Classified Information shall be made by persons who are appropriately security cleared in accordance with Paragraph 4 of Article 5.

4. Information classified as TOP SECRET shall not be destroyed. It shall be returned to

inte utplånas utan ska returneras till den utlämnande parten när den med iakttagande av nationella lagar och bestämmelser inte längre anses behövlig.

5. Information som hör till säkerhetsklassen HEMLIG/SLEPENI eller lägre ska utplånas i enlighet med nationella lagar och bestämmelser.

the Originating Party after it is no longer required, taking into account the national laws and regulations.

5. Information classified as SECRET or below shall be destroyed in accordance with the national laws and regulations.

Artikel 9

Besök

1. Tillstånd att besöka lokaler där säkerhetsklassificerad information som hör till säkerhetsklassen KONFIDENTIELL/KONFIDENCIÄLI eller högre utvecklas, hanteras, framställs eller förvaras eller där det försiggår verksamhet som hör till tillämpningsområdet för denna överenskommelse ska endast ges sådana besökare från den andra fördragsslutande partens stat som på förhand har fått skriftligt besökstillstånd av mottagarpartens behöriga säkerhetsmyndighet. Besök i anknytning till information i säkerhetsklassen BEGRÄNSAD TILLGÅNG/DIENESTA VAJADZĪBĀM kan utan formaliteter ordnas direkt mellan ifrågavarande sammanslutningar.

2. Besöksansökan ska innehålla följande uppgifter:

- a) besökarens namn, födelsedatum och födelseort, passnummer (identitetsbevisets nummer), nationalitet;
- b) besökarens tjänsteställning och den företrädde organisationens namn;
- c) besökarens säkerhetsintyg;
- d) besökets syfte och tidpunkt för besöket;
- e) namnet på den organisation och de lokaler som ska besökas;
- f) datum, den behöriga säkerhetsmyndighetens underskrift och officiella stämpel.

3. Mottagarpartens behöriga säkerhetsmyndighet måste erhålla besöksansökan minst trettio dagar innan avsedd tidpunkt för besöket. I brådskande fall kan de behöriga säkerhetsmyndigheterna avtala om en kortare tid.

4. Besökare ska följa de nationella lagar och bestämmelser som tillämpas i den organisation man besöker.

Article 9

Visits

1. Visits to facilities where information classified as CONFIDENTIAL or above is developed, handled, generated or stored, or where activities within the scope of this Agreement are performed, shall be allowed only to visitors from the State of the other Party which have received a prior written permission from the Competent Security Authority of the host Party. Visits relating to information classified as RESTRICTED shall be arranged directly between the relevant facilities without formal proceedings.

2. The request for visit shall contain the following information:

- a) the visitor's name, date and place of birth, passport (ID card) number, nationality;
- b) the visitor's position and the name of the organisation represented;
- c) the visitor's security certificate;
- d) the purpose and date of the visit;
- e) the name and facilities of the organisation to be visited;
- f) the date, signature and official seal of the Competent Security Authority.

3. The request for visit shall be received by the Competent Security Authority of the Receiving Party at least thirty days before the visit is intended to take place. In urgent cases the Competent Security Authorities can agree on a shorter period.

4. The visitors shall follow the national laws and regulations and security rules applicable in the host facility.

Artikel 10

Underrättelser och samråd

1. För att genomföra denna överenskommelse ska de behöriga säkerhetsmyndigheterna informera varandra om relevanta nationella lagar och bestämmelser samt ändringar i dem och samråda sinsemellan på någonders begäran.

2. De behöriga säkerhetsmyndigheterna får utarbeta detaljerade procedurer för genomförandet av denna överenskommelse.

Artikel 11

Twistlösning

Alla tvister som uppkommer mellan de fördragsslutande parterna om tolkning eller tillämpning av denna överenskommelse ska avgöras endast och enbart i samråd mellan parterna.

Artikel 12

Sekretessbrott

1. Vardera fördragsslutande parten ska utan dröjsmål underrätta den andra fördragsslutande parten om varje misstänkt eller upptäckt fall av sekretessbrott som gäller säkerhetsklassificerad information.

2. Den fördragsslutande part, till vars jurisdiktion ärendet hör, ska i enlighet med sina nationella lagar och bestämmelser vidta alla möjliga åtgärder som kan fordras för att begränsa konsekvenserna av sådana kränkningar av sekretessen som avses i artikel 12.1 och för att förhindra att kränkningarna fortgår. Den andra fördragsslutande parten ska på begäran bistå undersökningarna och ska också underrättas om undersökningarnas resultat och om vilka åtgärder som vidtagits.

Artikel 13

Kostnader

Vardera fördragsslutande parten ska själv stå för de kostnader som orsakas dem av genomförandet av denna överenskommelse.

Article 10

Notification and Consultations

1. In order to implement this Agreement the Competent Security Authorities shall notify each other of their relevant national laws and regulations and their amendments as well as consult mutually at each other's request.

2. The Competent Security Authorities may develop detailed procedures for the implementation of this Agreement.

Article 11

Settlement of Disputes

All disputes between the Parties on the interpretation or application of this Agreement shall be settled exclusively by means of consultations between the Parties.

Article 12

Breach of Security

1. Each Party shall immediately notify the other Party of any suspicions or discoveries of breach of security of Classified Information.

2. The Party with jurisdiction shall undertake all possible appropriate measures under its national laws and regulations so as to limit the consequences of a breach of security referred to in Paragraph 1 of this Article and to prevent further violations. Upon request, the other Party shall provide investigative assistance; it shall be informed of the outcome of the investigation and of the measures undertaken.

Article 13

Costs

Each Party shall bear its own costs incurred in connection with the implementation of this Agreement.

Artikel 14

Slutbestämmelser

1. De fördragsslutande parterna ska via diplomatiska kanaler underrätta varandra om att de nationella rättsliga kraven för att överenskommelsen ska träda i kraft har uppfyllts. Denna överenskommelse träder i kraft den första dagen den andra månaden efter att den senare underrättelsen har tagits emot.

2. Denna överenskommelse ska gälla tills vidare.

3. Denna överenskommelse kan ändras med ömsesidigt skriftligt samtycke av de fördragsslutande parterna. Vardera fördragsslutande parten kan när som helst föreslå ändringar. De fördragsslutande parterna ska inleda förhandlingar om ändringar i överenskommelsen om någondera fördragsparten föreslår det. Ändringar träder i kraft på det sätt som föreskrivs i artikel 14.1.

4. Vardera fördragsslutande parten kan säga upp överenskommelsen genom att via diplomatiska kanaler skriftligt meddela den andra fördragsslutande parten om uppsägningen. Överenskommelsen upphör då att gälla sex (6) månader från det att meddelandet om uppsägningen togs emot. Redan förmedlad eller framställd säkerhetsklassificerad information ska hanteras i enlighet med föreskrifterna i denna överenskommelse så länge det är nödvändigt för att skydda ifrågakvarande information.

Till bekräftelse av vilket vederbörligen befullmäktigade företrädare för de fördragsslutande parterna har undertecknat överenskommelsen.

Upprättad i Åbo den 17 augusti 2007 i två original exemplar, båda på finska, lettiska, och engelska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

I fall av skiljaktigheter i fråga om tolkning av föreskrifterna i överenskommelsen ska den engelska texten ha företräde.

För Republiken
Finlands regering

För Republiken
Lettlands regering

Article 14

Final Provisions

1. The Parties shall notify each other through diplomatic channels of the completion of the internal legal requirements necessary for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the receipt of the later notification.

2. This Agreement is concluded for an indefinite period of time.

3. This Agreement may be amended by the mutual, written consent of the Parties. Either Party may propose amendments to this Agreement at any time. If one Party so proposes, the Parties shall begin consultations on amending this Agreement. The amendments shall enter into force in accordance with the same procedure as provided for in Paragraph 1 of this Article.

4. This Agreement may be terminated by either of the Parties by written notice to the other Party through diplomatic channels. In such a case, this Agreement shall expire six months after the date of the receipt of the notice on termination. Classified Information already transmitted and/or generated shall be handled in accordance with the provisions of this Agreement for as long as necessary for the protection thereof.

In witness whereof, the duly authorised representatives of the Parties have signed this Agreement.

Done at Turku, on 17th August 2007, in two original copies, each in the Finnish, Latvian and English languages, all texts being equally authentic.

In case of any divergence of interpretation of the provisions of this Agreement, the English text shall prevail.

For the Government of the
Republic of Finland

For the Government of the
Republic of Latvia